

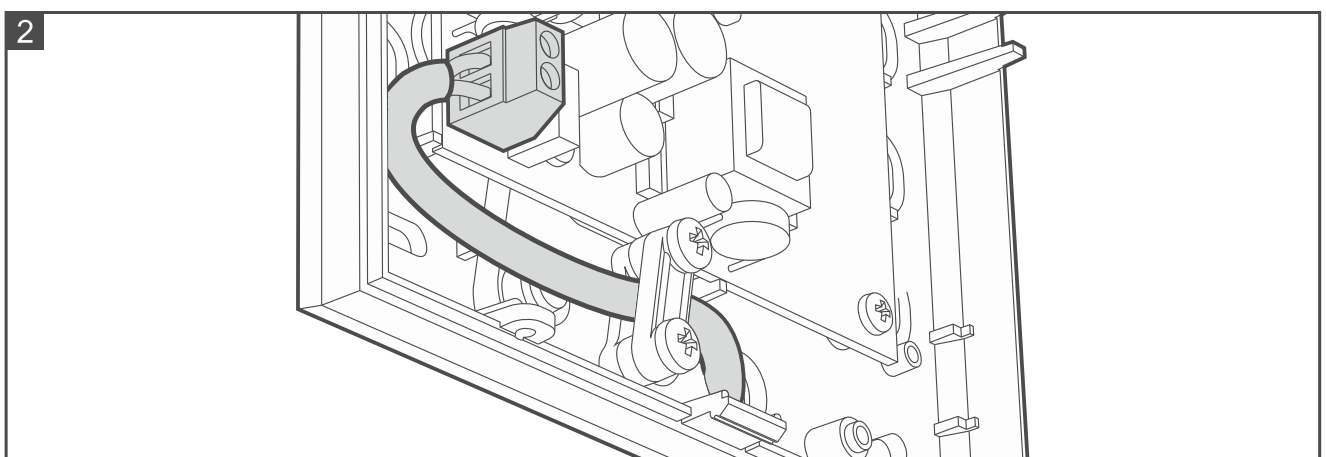
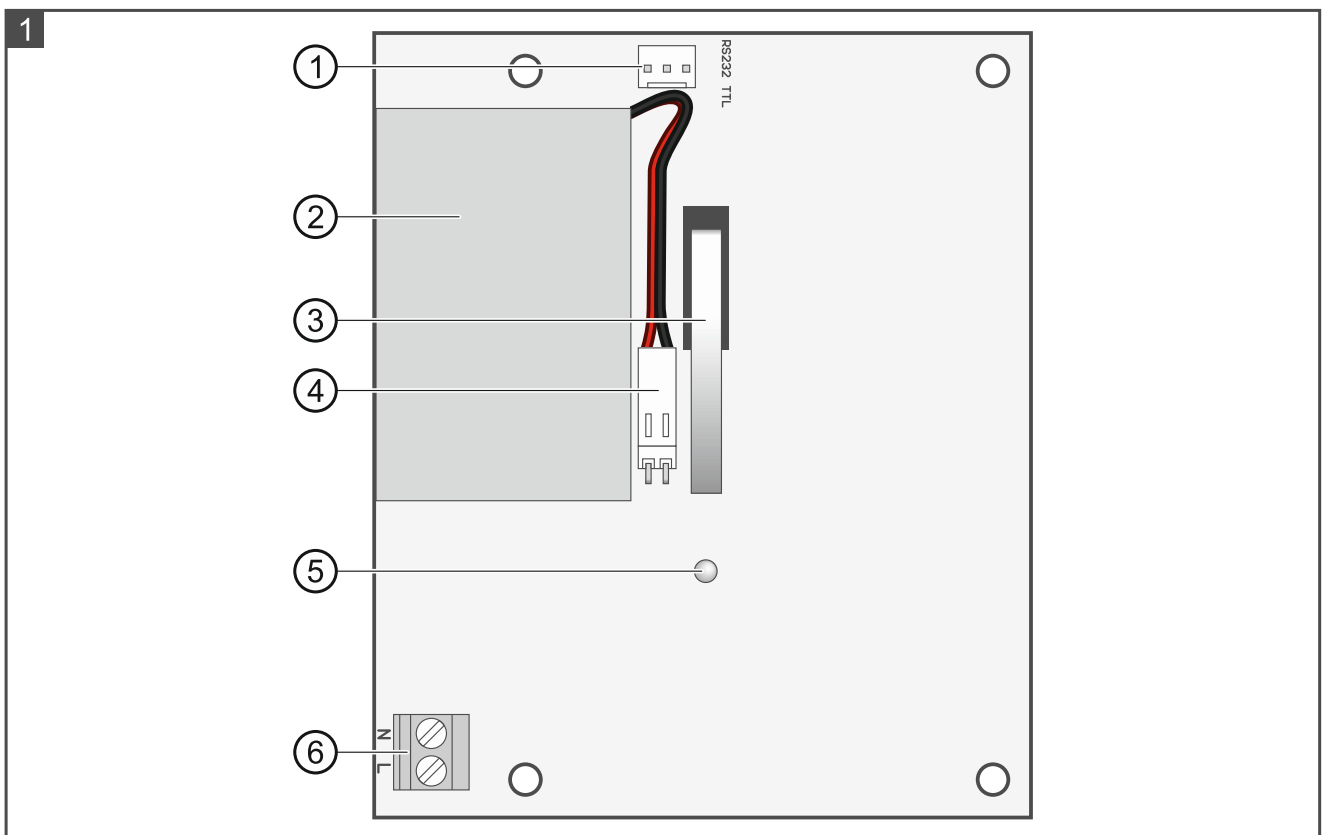
Satel®

MICRA

CE EAC

MRU-300

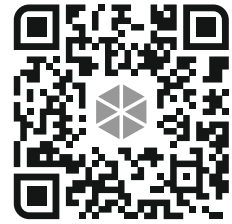
PL Retransmitter sygnałów radiowych	IT Ripetitore radio
EN Radio signal repeater	ES Repetidor de señales de radio
DE Repeater für Funksignale	HU Vezeték nélküli jelismétlő
RU Ретранслятор радиосигнала	CZ Opakovač rádiového signálu
FR Retransmetteur de signaux radio	SK Opakovač rádiových signálov
NL Draadloos signaal repeater	



PL

Skrócona instrukcja instalacji

Pełna instrukcja dostępna jest na stronie www.satel.pl.
Zeskanuj kod QR, aby przejść na naszą stronę internetową i pobrać instrukcję.



Retransmitter MRU-300 odbiera transmisje od urządzeń bezprzewodowych MICRA i je retransmituje.

1. Płytki elektronicznej

Płytki elektronicznej przedstawiona została na rysunku 1.

- ① port RS-232 (TTL) do połączenia retransmitera z komputerem, gdy wymagana jest aktualizacja oprogramowania. Użyj konwertera USB-RS firmy SATEL do wykonania połączenia.
- ② akumulator.
- ③ styk sabotażowy (NC).
- ④ złącze do podłączenia akumulatora.
- ⑤ dwukolorowa dioda LED informująca o stanie retransmitera:
świeci na zielono – zasilanie AC obecne,
miga na zielono – brak zasilania AC,
czerwony błysk – transmisja radiowa.
- ⑥ zaciski do podłączenia zasilania 230 V AC.

2. Montaż



Wszystkie połączenia elektryczne należy wykonywać przy wyłączonym zasilaniu.

W przypadku niewłaściwego obchodzenia się z akumulatorem, istnieje niebezpieczeństwo jego wybuchu.

Zużytych akumulatorów nie wolno wyrzucać, lecz należy się ich pozbywać zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

Retransmitter powinien być instalowany w pomieszczeniach zamkniętych o normalnej wilgotności powietrza. Wybierając miejsce montażu pamiętaj, że grube mury, metalowe ścianki itp. zmniejszają zasięg sygnału radiowego. Obwód elektryczny, do którego ma być podłączony retransmitter, powinien być chroniony właściwym zabezpieczeniem.

1. Otwórz obudowę retransmitera.
2. Umieść retransmitter w miejscu przyszłego montażu.
3. W podstawie obudowy wykonaj otwór na przewody zasilania.
4. Tymczasowo podłącz moduł do obwodu zasilania 230 V AC.
5. Załóż pokrywę.
6. Zarejestruj retransmitter w systemie (patrz: instrukcja instalatora centrali PERFECTA / VERSA, instrukcja kontrolera MTX-300 lub modułu MICRA).



Retransmitera nie musisz rejestrować w systemie, ale wówczas jego praca nie będzie nadzorowana (nie zostaną zgłoszone awaria zasilania, brak obecności, czy sabotaż).

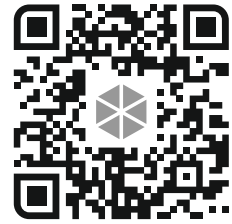
Retransmitter jest identyfikowany jako czujka MMD-300. Informację o słabej baterii należy interpretować jako brak zasilania AC.

7. Zamknij i otwórz styk sabotażowy. Jeżeli transmisja z urządzenia zostanie odebrana, kontynuuj montaż. Jeżeli transmisja z urządzenia nie zostanie odebrana, wybierz inne miejsce montażu i powtórz test. Czasami wystarczy przesunąć urządzenie o kilkanaście centymetrów.
8. Wyłącz zasilanie retransmitera.
9. Zdejmij pokrywę i odłącz tymczasowe zasilanie.
10. Przeprowadź przewody zasilania przez otwór w podstawie obudowy.
11. Przy pomocy kołków i wkrętów przymocuj podstawę obudowy do ściany. Kołki powinny zostać odpowiednio dobrane do podłoża.
12. Przykręć przewody zasilania do zacisków retransmitera: przewód fazowy do zacisku L, przewód neutralny do zacisku N. Kabel umocuj przy pomocy przewidzianego do tego elementu (rys. 2).
13. Podłącz akumulator do złącza (retransmitter nie uruchomi się po podłączeniu samego akumulatora).
14. Załóż pokrywę i zablokuj ją przy pomocy wkrętów.
15. Włącz zasilanie w obwodzie, do którego podłączony jest retransmitter.

SATEL sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego MRU-300 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.satel.eu/ce

Quick installation guide

Full manual is available on www.satel.eu. Scan the QR code to go to our website and download the manual.



The MRU-300 radio signal repeater receives transmissions from wireless MICRA system devices and retransmits them.

1. Electronics board

The electronics board is shown in Figure 1.

- ① RS-232 (TTL) port to connect the repeater to the computer when firmware update is required. To make the connection, use the USB-RS converter by SATEL.
- ② battery.
- ③ tamper switch (NC).
- ④ battery connector.
- ⑤ bicolor LED indicator of the repeater status:
ON in green – AC power OK,
flashing in green – no AC power,
flash in red – radio transmission.
- ⑥ 230 VAC terminals.

2. Installation



Disconnect power before making any electrical connections.

There is a danger of battery explosion when handling the battery improperly.

The used batteries must not be discarded, but should be disposed of in accordance with the existing rules for environment protection.

The repeater should be installed indoors, in spaces with normal air humidity. When selecting the location of installation, remember that thick walls, metal partitions, etc. reduce the range of the radio signal. The electrical circuit to which the repeater is to be connected must have suitable protection.

1. Open the repeater enclosure.
2. Place the repeater at the location of future installation.
3. Make an opening for the power wires in the enclosure base.
4. Temporarily connect the repeater to 230 VAC mains.
5. Replace the cover.
6. Register the repeater in the system (see: PERFECTA / VERSA control panel installer manual, MTX-300 controller manual or MICRA module manual).



You do not have to register the repeater in the system but its operation will not be supervised if unregistered (power failures, lack of presence or tamper will not be reported).

The repeater is identified as the MMD-300 detector. Information on low battery should be interpreted as AC power supply loss.

7. Close and open the tamper switch. If the transmission from the device is received, continue with the installation. If the transmission from the device is not received, select a different location of installation and repeat the test. It may be sufficient to shift the device ten or twenty centimeters.
8. Power down the repeater.
9. Remove the cover and disconnect the temporary power supply.
10. Run the power wires through the opening in the enclosure base.
11. Using wall plugs and screws, secure the enclosure base to the wall. Make sure to select wall plugs suitable for the mounting surface.
12. Attach the power wires to the repeater terminals: phase wire to L terminal, neutral wire to N terminal. Secure the cable using the element provided for this purpose (Fig. 2).
13. Connect the battery to the connector (the repeater will not start on connecting the battery alone).
14. Replace the cover and lock it with screws.
15. Energize the circuit to which the repeater is connected.

Hereby, SATEL sp. z o.o. declares that the radio equipment type MRU-300 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.satel.eu/ce

Kurze Installationsanleitung

Vollständige Installationsanleitung ist unter www.satel.eu zu finden. Scannen Sie den QR-Code, um auf unsere Webseite zu gelangen und die Anleitung herunterzuladen.



Der Repeater MRU-300 empfängt Übertragungen aus MICRA Funkkomponenten und leitet diese weiter.

1. Elektronikplatine

Die Elektronikplatine ist in Abbildung 1 dargestellt.

- ① RS-232-Schnittstelle (TTL) zur Verbindung des Repeaters mit dem Computer, wenn die Firmwareaktualisierung erforderlich ist. Verwenden Sie die den USB-RS Konverter von SATEL, um die Verbindung zu erstellen.
- ② Akkumulator.
- ③ Sabotagekontakt (NC).
- ④ Anschluss für den Akku.
- ⑤ zweifarbige LED zur Zustandsanzeige des Repeaters:
leuchtet grün – AC-Stromversorgung OK,
blinkt grün – keine AC-Stromversorgung,
roter Blitz – Funkübertragung.
- ⑥ Klemmen zum Anschluss der Stromversorgung 230 V AC.

2. Montage



Alle elektrischen Anschlüsse sind bei abgeschalteter Stromversorgung auszuführen.

Beim falschen Umgang mit dem Akku besteht Explosionsgefahr.

Verbrauchte Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern sind entsprechend den geltenden Umweltschutzrichtlinien zu entsorgen.

Der Repeater soll in geschlossenen Räumen mit normaler Luftfeuchtigkeit installiert werden. Bei der Auswahl des Montageortes beachten Sie, dass dicke Mauern, Metallwände usw. die Reichweite des Funksignals verringern. Der Stromkreis, an den der Repeater angeschlossen werden soll, muss entsprechend geschützt werden.

1. Öffnen Sie das Gehäuse des Repeaters.
2. Platzieren Sie den Repeater am zukünftigen Montageort.
3. Machen Sie eine Öffnung im Gehäuseunterteil für die Stromversorgungsleitungen.
4. Schließen Sie das Modul vorläufig an den Stromkreis 230 V AC an.
5. Setzen Sie den Deckel auf.
6. Registrieren Sie den Repeater im System (siehe: Anleitung für den Errichter der Zentrale PERFECTA / VERSA, Anleitung zum Funkbasismodul MTX-300 oder Modul MICRA).



Der Repeater muss nicht im System registriert werden, aber dann wird sein Betrieb nicht überwacht (Stromausfall, mangelnde Anwesenheit oder Sabotage werden nicht gemeldet).

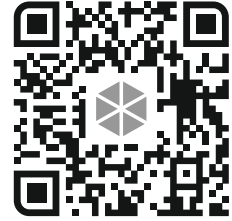
Der Repeater wird als Melder MMD-300 identifiziert. Die Information über schwache Batterie soll als Ausfall der AC-Stromversorgung interpretiert werden.

7. Schließen und öffnen Sie den Sabotagekontakt. Wird die Übertragung aus dem Gerät empfangen, fahren Sie mit der Montage fort. Wenn die Übertragung aus dem Gerät nicht empfangen wird, wählen Sie einen anderen Montageort und wiederholen Sie den Test. Manchmal reicht es, das Gerät um ein paar Zentimeter zu verschieben.
8. Schalten Sie die Stromversorgung des Repeaters aus.
9. Nehmen Sie den Deckel ab und schalten Sie die vorübergehende Spannungsquelle ab.
10. Führen Sie die Stromversorgungsleitungen durch die Öffnung im Gehäuseunterteil.
11. Mit Dübeln und Schrauben befestigen Sie das Gehäuseunterteil an der Wand. Die Dübel sollen an die Montagefläche entsprechend angepasst werden.
12. Schrauben Sie die Stromversorgungsleitungen an die Klemmen des Repeaters an: Außenleiter an die Klemme L, Neutralleiter an die Klemme N. Befestigen Sie das Kabel mit dem dafür vorgesehenen Element (Abb. 2).
13. Schließen Sie den Akku an den Anschluss an (der Repeater wird nicht in Betrieb genommen, wenn nur der Akku angeschlossen wird).
14. Setzen Sie den Deckel auf und sperren Sie ihn mit den Schrauben.
15. Schalten Sie die Stromversorgung im Kreis ein, an den der Repeater angeschlossen ist.

Hiermit erklärt SATEL sp. z o.o., dass der Funkanlagentyp MRU-300 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.satel.eu/ce

Краткое руководство по установке

Полная версия руководства находится на сайте www.satel.eu. Отсканируйте QR-код, чтобы перейти на наш сайт и скачать руководство.



Ретранслятор MRU-300 получает сигнал от беспроводных устройств MICRA и ретранслирует его.

1. Печатная плата

Печатная плата представлена на рисунке 1.

- ① порт RS-232 (TTL) для подключения ретранслятора к компьютеру, когда требуется обновление прошивки. Используйте конвертер USB-RS компании SATEL для выполнения подключения.
- ② аккумулятор.
- ③ тамперный контакт (NC).
- ④ разъем для подключения аккумулятора.
- ⑤ двухцветный светодиод, сообщающий о состоянии ретранслятора:
горит зеленым – есть питание AC,
мигает зеленым – нет питания AC,
красная вспышка – передача по радиоканалу.
- ⑥ клеммы для подключения питания 230 В AC.

2. Установка



Все электросоединения должны производиться только при отключенном электропитании.

В случае неправильного использования аккумулятора существует опасность его взрыва.

Использованные батареи нельзя выбрасывать. Их следует утилизировать согласно действующим нормам по охране окружающей среды.

Контроллер должен устанавливаться в закрытых помещениях с нормальной влажностью воздуха. Выбирая место установки, помните, что толстые стены, металлические перегородки и т. п. уменьшают зону покрытия радиосвязи. Электрическая цепь, к которой должен быть подключен ретранслятор, должна быть защищена соответствующим предохранителем.

1. Откройте корпус ретранслятора.
2. Расположите ретранслятор в месте будущей установки.
3. В основании корпуса просверлите отверстие под провода питания.
4. Временно подключите модуль к цепи питания 230 В AC.
5. Установите крышку.

6. Зарегистрируйте ретранслятор в системе (см. руководство по установке ПКП PERFECTA / VERSA, руководство контроллера MTX-300 или модуля MICRA).



Ретранслятор необязательно регистрировать в системе, но в этом случае его работа не контролируется (не сообщается об аварии питания, отсутствии или саботаже).

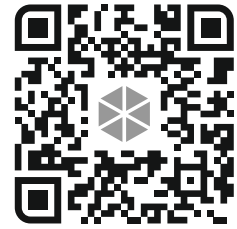
Ретранслятор идентифицируется как извещатель MMD-300. Информацию о разряде батареи следует интерпретировать как отсутствие питания АС.

7. Закройте и откройте тамперный контакт. Если передача от устройства получена, продолжайте установку. Если передача от устройства не получена, выберите другое место установки и повторите тест. Иногда достаточно передвинуть устройство на 10-20 см.
8. Выключите питание ретранслятора.
9. Снимите крышку и отключите временное питание.
10. Проведите провода питания через отверстие в основании корпуса.
11. С помощью шурупов и распорных дюбелей закрепите основание корпуса на стене. Подберите распорные дюбели соответственно монтажной поверхности.
12. Подключите провода питания к клеммам ретранслятора: фазный проводник – к клемме L, нулевой рабочий проводник – к клемме N. Закрепите кабель с помощью предназначенного для этого элемента (рис. 2).
13. Подключите аккумулятор к разъему (ретранслятор не запускается, если к нему подключен только аккумулятор).
14. Установите крышку и закрепите ее с помощью шурупов.
15. Включите питание в цепи, к которой подключен ретранслятор.

Настоящим компания SATEL sp. z o.o. заявляет, что тип радиоустройства MRU-300 соответствует Директиве Совета Европы 2014/53/EU. Полный текст декларации о соответствии ЕС находится на сайте: www.satel.eu/ce

Notice abrégée d'installation

La notice complète est disponible sur le site www.satel.eu.
Scannez le code QR pour accéder à notre site et télécharger la notice.



Le retransmetteur MRU-300 reçoit les transmissions provenant des appareils sans fil MICRA et les retransmet.

1. Carte électronique

La carte électronique est présentée sur la figure 1.

- ① port RS-232 (TTL) pour connecter le retransmetteur à l'ordinateur si la mise à jour du logiciel est nécessaire. Utilisez le convertisseur USB-RS fabriqué par la société SATEL pour effectuer la connexion.
- ② batterie.
- ③ contact d'autoprotection (NC).
- ④ connecteur pour brancher la batterie.
- ⑤ voyant LED bicolore indiquant l'état du retransmetteur :
allumé en vert – alimentation AC OK,
clignote en vert – perte d'alimentation AC,
flash rouge – transmission radio.
- ⑥ bornes pour connecter l'alimentation 230 V AC.

2. Installation



Avant d'effectuer tous raccordements électriques, mettez le système d'alarme hors tension.

En cas de manipulation incorrecte de la batterie, il y a risque de son explosion.

Il est interdit de jeter les batteries usagées. Vous êtes tenu de vous en débarrasser conformément aux dispositions relatives à la protection de l'environnement en vigueur.

Le retransmetteur est destiné à être installé dans les locaux fermés à une humidité normale de l'air. Choissant le lieu de montage, n'oubliez pas que les murs épais, cloisons métalliques, etc. réduisent la portée du signal radio. Le circuit électrique auquel le retransmetteur sera connecté doit être convenablement protégé.

1. Ouvrez le boîtier du retransmetteur.
2. Placez le retransmetteur au lieu de montage.
3. Faites un trou pour des fils d'alimentation dans l'embase du boîtier.
4. Connectez temporairement le module au circuit d'alimentation 230 V AC.
5. Remettez le couvercle.

6. Enregistrez le retransmetteur dans le système (voir : notice installateur de la centrale PERFECTA / VERSA, notice du contrôleur MTX-300 ou du module MICRA).



Il n'est pas nécessaire d'enregistrer le retransmetteur dans le système, mais s'il n'est pas enregistré, son fonctionnement ne sera pas surveillé (les pannes de courant, aucun dispositif ou le sabotage ne seront pas signalés).

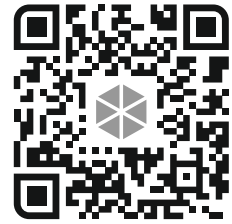
Le retransmetteur est identifié comme le détecteur MMD-300. Interprétez l'information sur la pile faible comme la perte d'alimentation AC.

7. Fermez et rouvrez le contact d'autoprotection. Si la transmission de l'appareil est reçue, continuez l'installation. Si la transmission de l'appareil n'est pas reçue, choisissez un autre lieu de montage et répétez le test. Il suffit parfois de déplacer le module d'une dizaine de centimètres.
8. Mettez le retransmetteur hors tension.
9. Retirez le couvercle et coupez l'alimentation temporaire.
10. Faites passer les fils d'alimentation par le trou dans l'embase du boîtier.
11. À l'aide des chevilles et des vis, fixez l'embase du boîtier au mur. Adaptez les chevilles à la surface de montage.
12. Fixez les fils d'alimentation aux bornes du retransmetteur : le fil phase à la borne L, le fil neutre à la borne N. Fixez le câble à l'aide de l'élément spécialement prévu à cet effet (fig.2).
13. Branchez la batterie au connecteur (le retransmetteur ne démarre pas si seule la batterie est connectée).
14. Remplacez le couvercle et bloquez-le à l'aide des vis.
15. Remettez le circuit auquel le retransmetteur est connecté sous tension.

Le soussigné, SATEL sp. z o.o., déclare que l'équipement radio MRU-300 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : www.satel.eu/ce

Quick start installatiehandleiding

De volledige handleiding is verkrijgbaar op www.satel.eu. Scan de QR-code om naar de website te gaan en download de handleidingen.



De MRU-300 repeater ontvangt transmissies van MICRA draadloze apparaten en verzendt deze opnieuw.

1. Print

De print wordt getoond in afbeelding 1.

- ① RS-232-poort (TTL) voor het aansluiten van de repeater op de computer wanneer firmware-update vereist is. Om deze verbinding te kunnen maken dient u de USB-RS programmeerkabel te gebruiken.
- ② accu.
- ③ sabotage schakelaar (NC).
- ④ accu aansluiting.
- ⑤ tweekleuren led indicatie voor de repeater status.
AAN in groen – netvoeding OK,
knippert groen – geen netvoeding,
knippert rood – radiotransmissie.
- ⑥ 230 VAC aansluiting.

2. Installatie



Koppel altijd de voeding los voordat u enige elektrische aansluitingen maakt.

Er bestaat gevaar voor explosie van de accu bij onjuist gebruik van de accu.

De gebruikte batterijen mogen niet worden weggegooid, maar moeten worden ingeleverd in overeenstemming met de bestaande regels voor milieubescherming.

De repeater dient binnen geïnstalleerd te worden met een normale luchtvochtigheid. Bij het selecteren van de installatie locatie dient u rekening te houden dat dikke muren, metalen delen, etc. het bereik van draadloze signalen kunnen reduceren. Het elektrische circuit waarop het apparaat moet worden aangesloten, moet correct gezekeerd zijn.

1. Open de behuizing van de repeater.
2. Plaats de repeater op of bij de installatie locatie.
3. Maak een opening in de behuizing voor de voedingsaders.
4. Sluit de repeater tijdelijk aan op de 230 V AC voeding.
5. Sluit de behuizing.

6. Registreer de repeater in het systeem (zie: PERFECTA / VERSA alarmsysteem installatie handleiding, MTX-300 controller handleiding of MICRA module handleiding).



U hoeft de repeater niet te registreren in de controller, maar de werking ervan wordt niet gecontroleerd als deze niet is geregistreerd (stroomuitval, niet aanwezig of sabotage wordt niet gemeld).

De repeater wordt geïdentificeerd als MMD-300 detector. Informatie over een lage accu spanning moet worden geïnterpreteerd als een uitval van de AC voeding.

7. Sluit en open het sabotagecontact. Als een transmissie van het apparaat ontvangen is, ga dan verder met de installatie. Als een transmissie niet ontvangen is, dan dient u het apparaat ergens anders te plaatsen en vervolgens de test opnieuw uit te voeren. Soms is het verplaatsen van het apparaat met 10 cm tot 20 cm voldoende.
8. Schakel de voeding uit.
9. Open de behuizing en ontkoppel de tijdelijk aangesloten voeding.
10. Voer de bekabeling in door de opening van de behuizing.
11. Schroef de achterkant van de behuizing vast op de muur. Gebruik altijd de juiste pluggen voor het juiste type montageoppervlak.
12. Sluit de voeding bekabeling aan op de juiste aansluitingen: de fase draad op de L aansluiting, de nul draad op de N aansluiting. Zet de kabel vast met het hiervoor meegeleverde element (Afb. 2).
13. Sluit de accu aan (de repeater zal nog niet opstarten met alleen de accu aansluiting er op).
14. Plaats de deksel weer op de behuizing en schroef deze dicht.
15. Zet voeding op het circuit waarop de repeater aangesloten is.

Hierbij verklaart SATEL sp. z o.o. dat de draadloze apparatuur van het type MRU-300 voldoet aan Richtlijn 2014/53 / EU. De volledige tekst van de EU conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.satel.eu/ce



Manuale installazione rapido

I manuali completi possono essere scaricati in formato elettronico dal sito web www.satel.eu. Scansionate il codice QR per andare sul sito web e scaricare i manuali.



Il ripetitore MRU-300 riceve le trasmissioni dai dispositivi wireless MICRA (433MHz) e le ritrasmette.

1. Scheda elettronica

Il disegno 1 illustra i dettagli della scheda elettronica di MRU-300.

- ① porta RS-232 (TTL) per l'aggiornamento del firmware del ripetitore. Utilizzare il convertitore USB-RS presente nel catalogo SATEL.
- ② batteria.
- ③ contatto anti-manomissione (NC).
- ④ connettore della batteria.
- ⑤ LED bi-colore di indicazione stato dispositivo:
ON in verde – presenza alimentazione AC,
lampeggiante in verde - assenza alimentazione AC,
lampeggio in rosso - trasmissione radio.
- ⑥ morsetti 230 VAC.

2. Installazione



Scollegare l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi collegamento elettrico.

L'utilizzo improprio della batteria può causarne l'esplosione.

Le batterie esaurite devono essere smaltite secondo le normative vigenti per la protezione dell'ambiente.

Il ripetitore deve essere installato in un locale chiuso con normali valori di temperatura ed umidità. Durante la scelta della posizione di installazione del dispositivo, occorre tenere presente che mura spesse, pareti in metallo, ecc. riducono la portata del segnale radio. Il circuito di alimentazione deve essere adeguatamente protetto con un dispositivo di sicurezza.

1. Rimuovere il coperchio anteriore.
2. Posizionare il ripetitore nella posizione di installazione prevista.
3. Praticare l'apertura sull'alloggiamento per il passaggio dei cavi d'alimentazione.
4. Collegare temporaneamente il dispositivo all'alimentazione 230 V AC.
5. Riposizionare il coperchio.
6. Registrare il ripetitore nel sistema (vedi il manuale d'installazione della centrale PERFECTA / VERSA, il manuale del ricevitore MTX-300 o del modulo MICRA).



La registrazione non è un'operazione necessaria all'operazione ordinaria del sistema. Permette di mantenere la supervisione del ripetitore, ricevendo informazioni su assenza alimentazione, perdita di segnale o manomissione.

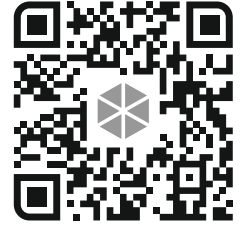
Il ripetitore è identificato come rilevatore MMD-300. Eventuali informazioni di batteria bassa devono essere interpretate come una assenza di alimentazione AC.

7. Chiudere e aprire il contatto antimanomissione. Se la trasmissione viene ricevuta, procedere con l'installazione. Se la trasmissione non viene ricevuta, selezionare una posizione di montaggio diversa e ripetere il test. A volte, è sufficiente spostare il rilevatore di dieci o venti centimetri.
8. Disalimentare il ripetitore.
9. Togliere il coperchio e scollegare l'alimentazione temporanea.
10. Far passare i cavi attraverso il foro nella base del coperchio.
11. Utilizzando i tasselli e le viti, fissare la base dell'alloggiamento alla parete. Le viti e i tasselli vanno scelti a seconda della superficie di montaggio.
12. Ricollegare i cavi di alimentazione ai morsetti del ripetitore: L – fase; N – neutro. Fissare il cavo utilizzando l'elemento incluso (fig. 2).
13. Collegare la batteria al connettore (il ripetitore non si accende solo con la batteria).
14. Riposizionare e fissare il coperchio.
15. Alimentare il circuito a cui è collegato il ripetitore.

Il fabbricante, SATEL sp. z o.o. dichiara che il tipo di apparecchiatura radio MRU-300 è conforme alla direttiva 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.satel.eu/ce

Guía rápida para la instalación

El manual completo está disponible en la página www.satel.eu. Escanea el código QR para pasar a nuestra página web y descargar el manual.



El repetidor MRU-300 recibe las transmisiones desde los dispositivos inalámbricos MICRA y las repite.

1. Placa electrónica

La placa electrónica se ha presentado en la figura 1.

- ① puerto RS-232 (TTL) para conectar el repetidor con el ordenador si se requiere actualizar el firmware. Usa el convertidor USB-RS de SATEL para realizar la conexión.
- ② batería.
- ③ contacto de sabotaje (NC).
- ④ conector para conectar batería.
- ⑤ diodo LED de dos colores que informa del estado del repetidor:
luz fija verde: alimentación AC presente,
luz verde parpadeante: alimentación AC ausente,
luz roja corta: radiotransmisión.
- ⑥ terminales para conectar la alimentación 230 V AC.

2. Montaje



Todas las conexiones eléctricas deben realizarse con la alimentación desconectada.

En caso de un uso incorrecto de la batería, existe peligro de explosión.

Las baterías gastadas no pueden tirarse a la basura, hay que tratarlas según las leyes vigentes sobre la protección del medio ambiente.

El repetidor debe instalarse en los espacios cerrados con humedad del aire estándar. Eligiendo el lugar de montaje, acuérdate de que los muros gruesos, tabiques de metal etc. reducen la cobertura de la señal de radio. El circuito eléctrico al cual deberá conectarse el repetidor deberá estar protegido con una protección adecuada.

1. Abre la caja del repetidor.
2. Coloca el repetidor en su lugar de montaje.
3. En la base de la caja realiza un orificio para poder pasar los cables de alimentación.
4. Conecta temporalmente el módulo al circuito de alimentación 230 V AC.
5. Coloca la cubierta.
6. Registra el repetidor en el sistema (ver: instrucciones para el instalador de la central PERFECTA/VERSA, manual del controlador MTX-300 o manual del módulo MICRA).



No hace falta que registres el repetidor en el sistema pero entonces su funcionamiento no estará controlado (no se notificarán las averías de alimentación, la ausencia o el sabotaje).

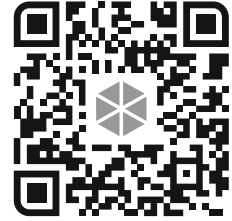
El repetidor se identificará como detector MMD-300. La información sobre la batería baja debe interpretarse como ausencia de alimentación AC.

7. Cierra y abre el contacto de sabotaje. Si la transmisión desde el dispositivo quedará recibida, procede con el montaje. Si la transmisión desde el dispositivo no quedará recibida, elige otro lugar de montaje y vuelve a hacer la prueba. A veces es suficiente mover el dispositivo unos diez o más centímetros para obtener una mejora considerable.
8. Desconecta la alimentación del repetidor.
9. Quita la cubierta y desconecta la alimentación temporal.
10. Pasa los cables de alimentación por el orificio en la base de la caja.
11. Por medio de los tacos y tornillos de fijación fija la base de la caja a la pared. Los tacos deben ser adecuados para la superficie de montaje.
12. Atornilla los cables de alimentación a los terminales del repetidor: atornilla el cable de fase al terminal L y el cable neutro al terminal N. Fija el cable por medio del elemento previsto para ello mostrado en la figura 2.
13. Conecta la batería con el conector (el repetidor no se activará al conectar sólo la batería).
14. Monta la cubierta de la caja y fija la cubierta por medio de los tornillos.
15. Activa la alimentación en el circuito al cual está conectado el repetidor.

Por la presente, SATEL sp. z o.o. declara que el tipo de equipo radioeléctrico MRU-300 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.satel.eu/ce

Gyorstelepítési útmutató

A teljes kézikönyv elérhető a www.satel.eu weboldalon. Olvassa be a QR kódot, ami elvezeti a weboldalunkra, ahonnan letöltheti a kézikönyvet.



Az MRU-300 vezeték nélküli jelisméltő fogadja a vezeték nélküli MICRA rendszer eszközeinek adásait és továbbítja azokat.

1. Panel

A panel az 1. ábrán látható.

- ① RS-232 (TTL) port a jelisméltő számítógéphez történő csatlakoztatásához, ha firmware frissítésre van szükség. A csatlakozáshoz használja a SATEL USB-RS átalakítóját.
- ② akkumulátor.
- ③ szabotázskapcsoló (NC).
- ④ akkumulátor csatlakozó.
- ⑤ a jelisméltő állapotának kétszínű LED-es kijelzője:
BE zölden – AC tápellátás OK,
zölden villog – nincs AC tápellátás,
pirosan villan – rádiós átvitel.
- ⑥ 230 VAC csatlakozók.

2. Telepítés



Bármilyen elektromos csatlakoztatás előtt áramtalanítsa az eszközt.

Az akkumulátor helytelen kezelése esetén fennáll az akkumulátor felrobbanásának veszélye.

A használt akkumulátorokat nem szabad kidobni, hanem a hatályos környezetvédelmi szabályoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

A jelisméltőt beltérben, normál páratartalmú helyiségekben kell telepíteni. A telepítési hely kiválasztásakor ne feledje, hogy a vastag falak, fém válaszfalak stb. csökkentik a rádiójel hatótávolságát. Az elektromos áramkörnek, amelyhez a jelisméltőt csatlakoztatja, megfelelő védelemmel kell rendelkeznie.

1. Nyissa ki a jelisméltő burkolatát.
2. Helyezze a jelisméltőt a jövőbeli telepítés helyére.
3. Készítsen egy nyílást a tápkábelek számára a ház aljzatán.
4. Ideiglenesen csatlakoztassa a jelisméltőt a 230 VAC hálózathoz.
5. Helyezze vissza a fedelet.
6. Regisztrálja a jelisméltőt a rendszerben (lásd: PERFECTA / VERSA központ telepítői kézikönyv, MTX-300 vezérlő kézikönyv vagy MICRA modul kézikönyv).



A jelisméltőt nem kell regisztrálni a rendszerben, de a működése nem lesz felügyelve, ha nincs regisztrálva (az áramkimaradások, a jelenlét hiánya vagy a szabotázs nem kerül jelentésre).

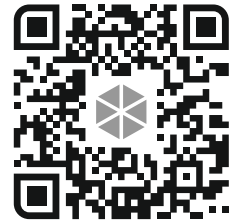
A jelisméltő MMD-300 érzékelőként kerül azonosításra. Az alacsony akkumulátor töltöttségi szintre vonatkozó információt úgy kell értelmezni, mint a váltakozó áramellátás megszűnését.

7. Zárja be és nyissa ki a szabotázskapcsolót. Ha az eszköztől érkezik az adás, folytassa a telepítést. Ha az eszköz nem fogadja az adást, válasszon másik telepítési helyet, és ismételje meg a tesztet. Elég lehet, ha az eszközt tíz vagy húsz centiméterrel odébb helyezi.
8. Kapcsolja ki a jelisméltőt.
9. Távolítsa el a fedelet, és válassza le az ideiglenes tápegységet.
10. Vezesse át a tápkábeleket a ház aljzatán lévő nyíláson.
11. Csavarok és tiplik segítségével rögzítse a ház aljzatát a falhoz. Győződjön meg róla, hogy a szerelési felülethez megfelelő csavarokat és tipliket választott.
12. Csatlakoztassa a tápkábeleket a jelisméltő csatlakozókhoz: a fázisvezetékét az L csatlakozóhoz, a semleges vezetékét az N csatlakozóhoz. Rögzítse a kábelt az erre a célra szolgáló elemmel (2. ábra).
13. Csatlakoztassa az akkumulátort a csatlakozóhoz (az isméltő nem fog elindulni az akkumulátor csatlakoztatásával).
14. Helyezze vissza a fedelet, és rögzítse a csavarokkal.
15. Kapcsolja be az áramkört, amelyhez a jelisméltő csatlakozik.

A SATEL sp. z o.o. kijelenti, hogy az MRU-300 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen érhető el: www.satel.eu/ce

Rychlý instalační manuál

Plná verze manuálu je dostupná na www.satel.eu. Naskenujte QR kód, přejděte na náš web a stáhněte si manuál.



Opakovač rádiového signálu MRU-300 přijímá přenosy z bezdrátových zařízení MICRA a znovu je vysílá.

1. Deska s elektronikou

Deska elektroniky je znázorněna na obrázku 1.

- ① port RS-232 (TTL). Použitý pro aktualizaci firmwaru opakovače. Opakovač můžete připojit k počítači pomocí převodníku SATEL USB-RS.
- ② akumulátor.
- ③ tamper spínač (NC).
- ④ konektory akumulátoru.
- ⑤ dvoubarevná LED kontrolka stavu opakovače:
AC napájení v pořádku – svítí zeleně,
bez napájení 230 VAC – bliká zeleně,
rádiový přenos – bliká červeně.
- ⑥ svorky 230 VAC.

2. Montáž



Odpojte napájení před elektronický připojováním.

Při použití jiné než výrobcem doporučené baterie a její nesprávnou manipulací, hrozí výbuch.

Použité baterie nevyhazujte, ale zlikvidujte podle stávajících předpisů na ochranu životního prostředí.

Opakovač by měl být namontován ve vnitřních prostorách s normální vlhkostí vzduchu. Mějte na paměti, že silné stěny, kovové přepážky atd. sníží dosah rádiového signálu. Elektrický obvod, ke kterému má být zařízení připojeno, musí mít vhodnou ochranu.

1. Otevřete kryt opakovače.
2. Umístěte opakovač na místo budoucí montáže.
3. Vytvořte otvor pro napájecí kabely v zadní části krytu.
4. Dočasně připojte opakovač k síti 230 VAC.
5. Nasadte přední kryt.
6. Zaregistrujte opakovač do systému (viz.: instalační manuál ústředny PERFECTA / VERSA, manuál kontroléru MTX-300 nebo modulu MICRA).



Opakovač nemusíte zaregistrovat, ale pokud to neuděláte, jeho funkce nebude sledována (nepřenesou se výpadky napájení, ztráta komunikace nebo tamper).

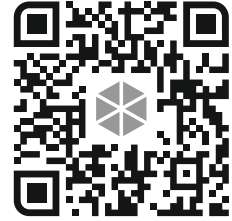
Opakovač je načten systémem jako detektor MMD-300. Informace o slabé baterii je interpretována jako výpadek AC napájení.

7. Uklidněte a narušte tamper spínač. Pokud dojde k přijetí signálu, pokračujte v montáži. Pokud nedojde k přijetí poplachového signálu, změňte polohu montáže a znovu proveďte test. Někdy stačí změnit místo montáže o deset, dvacet centimetrů pro dosažení optimální síly signálu.
8. Vypněte napájení opakovače.
9. Sejměte kryt a odpojte dočasné napájení.
10. Protáhněte napájecí kabel skrz vytvořený otvor v krytu.
11. Pomocí hmoždinek a šroubů připevněte zadní kryt ke stěně. Pro každý typ montážního povrchu se musí vybrat správné hmoždinky.
12. Připojte napájecí vodiče ke svorkám opakovače: fázový vodič na svorku L, nulový vodič na svorku N (Obr. 2).
13. Připojte konektory akumulátoru (k zapnutí opakovače nedojde po pouhém připojení akumulátoru).
14. Nasadte kryt a zajistěte jej šrouby.
15. Zapněte obvod, ke kterému je připojen opakovač.

Tímto, společnost SATEL s.r.o. prohlašuje, že typ rádiového zařízení MRU-300 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.satel.eu/ce

Skrátená inštalačná príručka

Úplná príručka je dostupná na stránke www.satel.eu.
Po naskenovaní QR kódu je možné stiahnuť príručku.



Opakovač MRU-300 prijíma prenosy z bezdrôtových zariadení MICRA a zasiela ich ďalej.

1. Doska elektroniky

Doska elektroniky je zobrazená na obrázku 1.

- ① port RS-232 (TTL) na prepojenie opakovača s počítačom, keď je vyžadovaná aktualizácia firmvéru. Na vykonanie spojenia treba použiť konvertor USB-RS firmy SATEL.
- ② akumulátor.
- ③ sabotážny kontakt (NC).
- ④ konektor na pripojenie akumulátora.
- ⑤ dvojfarebná LED-ka informujúca o stave opakovača:
svieti zelenou farbou – napájanie AC OK,
bliká zelenou farbou – bez napájania AC,
bliknutie červenou farbou – rádiový prenos.
- ⑥ svorky na pripojenie napájania 230 V AC.

2. Montáž



Všetky elektrické prepojenia treba vykonať pri vypnutom napájaní.

V prípade nesprávneho zaobchádzania s akumulátorom jestvuje nebezpečenstvo jeho explózie.

Použitú akumulátory treba odovzdať na zberných miestach zhodne s platnými predpismi o ochrane životného prostredia.

Opakovač musí byť inštalovaný v uzatvorených miestnostiach, s normálnou vlhkosťou prostredia. Pri výbere miesta montáže treba pamätať, že hrubé múry, kovové platne a podobne znižujú dosah rádiového signálu. Elektrický obvod, na ktorý má byť opakovač pripojený, musí byť chránený zodpovedajúcim zabezpečením.

1. Otvoriť kryt opakovača.
2. Umiestniť opakovač na miesto jeho budúcej montáže.
3. V základni vykonať otvor na vodiče napájania.
4. Dočasne pripojiť modul na obvod napájania 230 V AC.
5. Nasadiť kryt.
6. Zaregistrovať opakovač v systéme (pozri: inštalačná príručka ústredne PERFECTA / VERSA, príručka kontroléra MTX-300 alebo modulu MICRA).

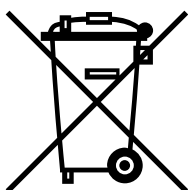


Opakovač sa nemusí registrovať v systéme, ale vtedy jeho činnosť nebude kontrolovaná (nebude hlásená porucha napájania, bez prítomnosti opakovača, alebo sabotáž).

Opakovač je identifikovaný ako detektor MMD-300. Informácie o slabej batérii treba chápať ako výpadok napájania AC.

7. Narušiť sabotážny kontakt. Ak bude prijatý prenos zo zariadenia, treba pokračovať v montáži. Ak prenos zo zariadenia nebude prijatý, treba vybrať iné miesto montáže a zopakovať test. Niekedy stačí zariadenie presunúť o niekoľko desiatok centimetrov.
8. Vypnúť napájanie opakovača.
9. Zložiť kryt a odpojiť dočasné napájanie.
10. Pretiahnuť vodiče napájania cez otvor v základni krytu.
11. Pomocou hmoždiniek a skrutiek pripevniť základňu krytu na stenu. Hmoždinky musia byť vybrané zodpovedajúco materiálu steny.
12. Na zodpovedajúce svorky pripojiť vodiče napájania: fázový vodič na svorku L, nulový vodič na svorku N (kábel treba uchytiť – pozri obr. 2).
13. Pripojiť akumulátor (opakovač sa nespustí po pripojení samotného akumulátora).
14. Nasadiť kryt a uchytiť ho pomocou skrutiek.
15. Zapnúť napájanie v obvode, na ktorý je opakovač pripojený.

SATEL sp. z o.o. deklaruje, že typ rádiového zariadenia MRU-300 je zhodný s požiadavkami nariadenia 2014/53/EU. Úplný text vyhlásenia o zhode je dostupný na adrese: www.satel.eu/ce



PL

Po zakończeniu eksploatacji urządzenia, nie wolno go wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego. Zużyty sprzęt elektroniczny należy przekazać do wyznaczonego punktu zbiórki. Informacje o najbliższym punkcie zbiórki można uzyskać u władz lokalnych. Odpowiednia utylizacja urządzenia pozwala chronić środowisko i zasoby naturalne. Nieprawidłowa utylizacja urządzenia zagrożona jest karami.

EN

When no longer in use, this device may not be discarded with household waste. Electronic equipment should be delivered to a specialized waste collection center. For information on the nearest waste collection center, please contact your local authorities. Help to protect the environment and natural resources by sustainable recycling of this device. Improper disposal of electronic waste is subject to fines.